

Launch Date 24.12.2021 / PRESS RELEASE



# **OUR LITTLE GREAT BOOK OF POLAND**

**OUR LITTLE GREAT BOOK OF POLAND** is an

**Illuminated Ecobook Anthology** containing

**365 of the finest Fables, Songs and Poems**, representing

**1000 years of Polish history**, penned over the last millennium by  
**100 Polish authors** – a list which includes

**All five Polish-language laureates of the Nobel Prize for  
Literature in Brand New English Translations**, backed by a dedicated  
**Give The World Online TV Channel...**

## **THE 5 GOLDEN QUESTIONS**



## **“A poem a day helps drive darkness away...”**

**PROJECT AIM** – to Give The World a digital, printable anthology of 365 fables, song and poems representing 1000 years of Polish literature in English translation and innovative, multimedia formats to appeal to audiences of all ages all over the globe in eco-friendly, not-for-profit ways.

**PROJECT TEAM** – Marek Kazmierski and 100 Polish authors of fable, song and verse, including all five Polish language Nobel Prize for Literature laureates, as well as the likes of Brzechwa, Chopin, Fredro, Ginczanka, Konopnicka, Korczak, Osiecka, Mickiewicz, Mlynarski, Przybora, Tuwim, Wyspianski and many, many more – all 100 authors listed at the back of this document...

**TARGET AUDIENCES** – we aim to reach three distinct audience groups:

**10 million Poles** learning English in their homeland,  
**23 million Polish emigres** around the world,  
**1.7 billion English native language users** all over the world.

**OUR GREAT BOOK OF POLAND** – in 2020, Marek Kazmierski ([wiki link](#)), a British national and trustee emeritus of the Griffin Prize for Poetry in Canada, created the largest anthology of poetry in the world – **Our Great Book Of Poland** contains 1010 classic Polish songs and verses translated into English – a total of 2020 lyrical verses in Polish and English in a single hand-bound volume, including the longest Polish poem to ever be translated into English and the only book of Polish poems to have ever been sent into space – stored in a 100 year old English steamer trunk decorated with silver, gold, diamonds and wood from Frederic Chopin's birthplace – [link here](#).

**OUR LITTLE GREAT BOOK OF POLAND** – in 2021, Kazmierski's Give The World Foundation is releasing “The Best Of” selection of verses picked from **Our Great Book of Poland** – 365 Rhyming Fables, Popular Songs and Classic Poems for Christmas 2021... a treasure trove of literary wonders for audiences of all ages to download and enjoy, totally free of charge.

**23.12.2021** – official project launch via our Give The World website – the complete ebook volume containing all 365 translations available upon request (email [mjkazmierski@yahoo.com](mailto:mjkazmierski@yahoo.com))

**24.12.2021 - 24.12.2022** – each and every day over 365 days, Give The World will publish one fable, song or poem as a PDF printable format e-magazine along with Youtube programs dedicated to that day's verse, giving audiences their daily dose of the best lyrical literature from Poland in English translation.

### **PROJECT SUMMARY & OBJECTIVES**

By the end of 2020, audiences all over the world will have been able to watch Youtube shows and download illustrated, printable ebook files containing all 365 fables, songs & poems from **Our Little Great Book of Poland** completely free of charge.

All 365 illustrated verses can be printed and compiled as a hand-made book – estimated cost of producing the complete anthology at school or home is \$10.00 or 50 PLN – by illustrating, colouring and binding all 365 *Our Little Great Book of Poland* e-zines by hand as an A-4 format anthology, readers will experience an extra dimension in interacting with classic literature in translation by creating a hand made, illustrated and decorated book to proudly treasure at home or school and then share with family and friends all over the English speaking world...

MJ Kazmierski / 0048729970631

## THE COMPLETE AUTHOR LISTING *by Surname*

1. Amiel
2. Baczyński
3. Bełza
4. Brok
5. Brzechwa
6. Chopin
7. Chotomska
8. Ciechowski K.
9. Cohen
10. Czapińska
11. Dańczyszyn
12. Daukszewicz
13. Długosz
14. Dobaczewski
15. Ficowski
16. Filipowicz
17. Fredro
18. Gałczyński
19. Gaszyński
20. Ginczanka
21. Golec Olga & Rafał
22. Grechuta
23. Grzesiuk
24. Hartwig
25. Hemar
26. Herbert
27. Huzar-Czub
28. Jachowicz
29. Jakubowska-Fijałkowska
30. Janicka
31. Kaczmarek
32. Kaczmarski
33. Karpiński
34. Kazmierski
35. Kayah
36. Kiepusa
37. Kochanowski
38. Kofta
39. Konopnicka
40. Kora
41. Korczak
42. Kortez
43. Korzeniowski
44. Korzyński
45. Koterski
46. Krachelska
47. Krasicki
48. Krasiński
49. Laskowik
50. Lipińska
51. Lipnicka
52. Łyszkiewicz
53. Maciejowski
54. Marianowicz
55. Masłowska
56. Mickiewicz
57. Miłobędzka
58. Miłosz
59. Młynarski
60. Mogielnicki LADY PANK
61. Morsztyn
62. Mozil
63. Myszor
64. Napiórkowski
65. Norwid
66. Nosowska
67. Olewicz PERFECT
68. Osiecka
69. Osiński
70. Papusza
71. Peszek
72. Pluskowski
73. Pol
74. Polak
75. Potocki
76. Przerwa-Tetmajer
77. Przybora
78. Rej
79. Reymont
80. Rosenstein
81. Rozewicz
82. Rymkiewicz
83. Sienkiewicz
84. Skubikowski
85. Słota
86. Staszczyk TLOVE
87. Świrszczyńska
88. Szlengel
89. Szychowiak
90. Szyborska
91. Terakowski
92. Tokarczuk
93. Topolski
94. Tuwim
95. Walicki
96. Witwicki
97. Wybicki
98. Wyspiański
99. Zaleski
100. Żmichowska

## THE COMPLETE AUTHOR & WORKS LISTING

### Irit Amiel

1. NIE ZDAŻYŁAM
2. JEDNOCZESNOŚĆ
3. RÓWNOWAGA
4. MNIEJ ZMARLI
5. WZLOTY
6. MÓJ OJCIEC
7. MOJA POBOŻNA BABCIA
8. PRAWA GENETYKI
9. FILM
10. MOJA MATKA
11. SOIR DE PARIS
12. WZLOTY
13. MÓJ OJCIEC
14. WDYCHAĆ GŁĘBOKO
15. WINA
16. TRWOGA
17. TU I TAM
18. MAREK
19. SYLWIA (WRZESIEŃ 1942 ROK)
20. NOC PSÓW
21. PRZEPROSINY
22. SEWERYN
23. \* \* \*
24. CHANA
25. BALLADA
26. ONA
27. ASOCJACJE
28. ICCHAK
29. \* \* \*
30. PERŁA
31. SONET O OBŁĄKANEJ RYWELE
32. MODLITWA
33. GABRIEL
34. MIGAWKI
35. JONA
36. \* \* \*
37. Z OPOWIEŚCI O JÓZEFIE
38. \* \* \*
39. MONOLOG CHŁOPCZYKA W KASZKIECIE
40. WYJŚCIE Z EGIPTU
41. WSPÓŁCZESNY MIT
42. BALLADA O BUTACH LUCKA
43. BUTY
44. SĄDNY DZIEŃ
45. SŁOWNIKI
46. DEKALOG
47. BALLADA O SRULKU
48. DZIECIOM HOLOCAUSTU
49. GENESIS
50. EROTYCZNY WIERSZ
51. TY I JA
52. \* \* \*

53. DYBUK
54. ZMARTWYCHWSTANIE
55. POWRÓT
56. DWIE DROGI KRZYŻOWE
57. \* \* \*
58. BŁĘDNE KOŁO
59. BALLADA O STOCZEWACHO
60. UKRAIŃSKA AKWARELA
61. POWRÓT ZABAWEK
62. MOJA POMPEJA
63. MOJA POMPEJA 2
64. PLANETKA
65. BABEL
66. JEDWABNE MIASTECZKO
67. BOŻE CIAŁO
68. DLA ROMANA F.
69. \*\*\*
70. ONI
71. DITA
72. NOWY RODOWÓD

### **KK Baczyński**

Elegia o chłopcu polskim

### **Władysław Bełza**

Katechizm polskiego dziecka

Motyl

Złapana myszka

Dzień grzecznego Adasia

Śniadanie

Nauka

Chora dziecina

Dzień dobry

Babuleńka

### **Bronisław Brok**

WARSZAWA DA SIĘ LUBIĆ

### **Jan Brzechwa**

*Androny*

*Ballada o małej księżniczce*

*Dzik jest zły*

*Entliczek-pętliczek*

*Kaczka dziwaczka*

*Katar*

*Księżyc raz odwiedził staw*

*Leń*

*Na straganie*

*Opowiedział dzięcioł sowie*

*Pali się*

*Pchła szachrajka*

*Psie Smutki*

*Rada puchaczy*

*Witajcie w naszej bajce*

ZOO

Żuk  
Żuraw i czapla

**Frederic Chopin**  
Zdrów Chłopczyna

**Wanda Chotomska**  
Hipopotam lubi błoto  
Kurcze blade

**Grzegorz Ciechowski**  
Nie pytaj o polskę

**Leonard Cohen**  
Dla ciebie śpiewam

**Magdalena Czapińska**  
Remedium

**Aleksandra Dańczyszyn**  
Na skrzydłach  
Pełnia Kwiatowego Księżyca  
Jegiel

**Krzysztof Daukszewicz**  
KLASOWKA Z FRAGMENTU WOLNOSCI

**Leszek Długosz**  
Ja chciałbym chciałbym chciałbym być poetą

**Hubert Dobaczewski**  
Wojenka  
To nie raj

**Jerzy Ficowski**  
JADĄ WOZY KOLOROWE  
Wszędzie tam idę całe życie

**Kornel Filipowicz**  
NIEWOLA

**Aleksander Fredro**  
Bajeczka o osiołku / Osiołkowi w żłoby dano  
Małpa w kąpielu  
Wiatr i Noc  
Paweł i Gawęł

**Konstanty Ildefons Gałczyński**  
Dlaczego ogórek nie śpiewa  
Na śmierć motyla przejechanego przez samochód ciężarowy  
Uwertura „Nocne niebo”

**Marek Gaszyński**  
Sen o Warszawie

**Zuzanna Ginczanka**

20	1931	W OBRONIE POETÓW (APEL DO REDAKCJI)
22	1931	UCZTA WAKACYJNA
24	1933	OSTATNIA BAJKA O LA-LICIE
26	1933	BUNT PIĘTNASTOLATKÓW
30	1933	DOM
32	1934	FIZJOLOGIA
34	1934	PRZYPADEK
40	1936	O CENTAURACH
42	1936	FUTRO
44	1936	WYJAŚNIENIE NA MARGINESIE
46	1936	ZDRADA
48	1936	PROCES
50	1936	ZAMIAST RÓŻOWEGO LISTU
52	1936	DZIEWICTWO
54	1936	TREŚĆ
58	1937	ROZMÓWKA O PRZYSZŁOŚCI
60	1937	TRZY WIERSZE O FLIRCIE
62	1937	DWA WIERSZE O DYLEMATACH
64	1937	POECI TŁUMNIE PO KAWIARNIACH...
66	1937	UCIECZKA
68	1937	ŻAR PTAK
70	1937	ŁOWY
72	1938	WAGA
74	1938	POWRÓT
78	1939	MAJ 1939
80	1940	PRZEBUDZENIE
84	1941	W BITWIE O URODZAJ
87	194?	*** (NON OMNIS MORIAR)

**Golec Olga & Rafał**

Pedza konie po betonie

**Marek Grechuta**

Dni, których nie znamy

Będiesz moją panią

**Stanisław Grzesiuk**

NIE MASZ CWANIAKA NAD WARSZAWIAKA

**Julia Hartwig**

Wybór

**Marian Hemar**

Bo słowo musi być święte

**Zbigniew Herbert**

„Pan Cogito myśli o krwi”

Serce

Piekło

Śmierć pospolita Testament

**Katarzyna Huzar-Czub**

Impro Frycek  
Henio na cztery struny

**Stanisław Jachowicz**

Chory Kotek  
Tadeuszek

**Genowefa Jakubowska-Fijałkowska**

Pożegnanie matki wynoszenie obecności  
Idę położyć biały obrus  
Gdy się z nim kochasz  
Love story na wschodniej granicy  
Częstotliwość krwi  
Jesteśmy Żydówkami  
Mycie okien na Boże Narodzenie  
W czwartek umarła mama Lenki  
Straceńcy  
Październikowy witraż w oknie  
Listopad  
Noc dzień telefony esemesy kwiaty  
Widok z okna: wdowa z psem  
Byli tacy piękni młodzi  
Wiersz  
Szafa  
W aptecę  
Męka pańska z nim  
Jutro powinnam smażyć placki ziemniaczane w południe  
Nie rozmawiajmy w piątek w nocy o Bukowskim  
Dziecko ma prawo  
Poeta boi się burzy  
Gdybyś miał raka trzustki  
Chciałabym być kobietą  
Pracownice socjalne wychodzą w teren  
Sen Magdaleny  
Poznań Główny piątek  
Noc w wielkim mieście  
Osobowość borderline to ja i ty  
Powrót na oddział psychiatryczny  
Okno pod piątką  
w tym tygodniu chcę zostać stażystką gabinetu dermatologicznego  
PS do przesyłki z trampkami  
Po  
Oblubienica  
Zaproszenie do teatru  
Dzień targowy (poniedziałek)  
Msza pogrzebowa  
Dziewczynka bezimienna

**Kat Janicka**

Płotki  
toptown  
sztorm się nie zaczyna  
sanki



**Jan Kaczmarek**  
Do serca przytul psa

**Kamil Kaczmarek**  
Niekompletne  
Rozmowa  
Blackstar

**Franciszek Karpiński**  
Duma

**Marek Kazmierski**  
TRUE WORDS'WORTH  
Ballad of Mark the Bard  
PO PROSTU PEWNA PANNA AGNIESZKAPAN  
The Ballad of the Sour Gherkin

**Kayah**  
NIE MA NIE MA CIEBIE

**Jan Kiepura**  
Brunetki Blondynki

**Jan Kochanowski**  
DO GOŚCIA  
Ku Muzom  
Na zdrowie

**Jonasz Kofta**  
Co to jest miłość  
Epitafium Dla Frajera  
Do łezki łezka  
Jej portret  
TRZEBA MARZYĆ

**Maria Konopnicka**  
STEFEK BURCZYMUCHA  
Rota  
ZŁA ZIMA

**Kora**  
Ta noc do innych jest niepodobna  
Jestem kobietą  
Kocham cię kochanie moje  
Nie poganiaj mnie bo tracę oddech

**Janusz Korczak**  
Poem 1  
Poem 2

**Kortez**  
Jey Wy

**Apollo Korzeniowski**  
PRZEDGROM

DZISIEJSZYM

**Andrzej Korzyński**

"King Bruce Lee Karate Mistrz"

**Marek Koterski**

CZWARTY SWIAT

Modlitwa Polaka

**Krystyna Krachelska**

\*\*\* (Hej, chłopcy, bagnet na broń!)

**Ignacy Krasicki**

Wstęp do bajek

Żółw i mysz

Dzieci i Żaby

Dwa Żółwie

Pszczola i Szerszeń

LEW I ZWIERZĘTA

Gdyby

**Zygmunt Krasiński**

Melodia

**Zenon Laskowik**

Smutasy Mazgaje

**Elżbieta Lipińska**

sztuka magika

Pamięć

Maj to łagodny miesiąc

Przechadzka

Wołomin 1935

**Anita Lipnicka**

Wszystko się może zdarzyć

**Bogdan Łyszkiewicz**

Kocham wolność

**Ignacy Maciejowski**

Hanka

**Antoni Marianowicz**

Płak

**Dorota Masłowska**

Chleb

Hajs

Inni Ludzie

**Adam Mickiewicz**

*Pan Tadeusz – Inwokacja*

[GDY TU MÓJ TRUP...]

*Niepewność  
Moja pieszczotka  
Precz z moich oczu*

### **BAJKI**

*Kartofla  
Chłop i żmija  
Dzwon i dzwonki  
Golono, strzyżono  
Koza, kózka i wilk  
Lis i kozioł  
Osieł i pies  
Pies i wilk  
Przyjaciele  
Tchórz na wyborach  
Zając i żaba  
Żaby i ich króle  
Polały się lzy...*

### **Krystyna Miłobędzka**

*Podzielne  
Tak nas pusto*

### **Czesław Miłosz**

*Ale książki  
Miłość  
Młodość*

### **Wojciech Młynarski**

*Nie ma jak u mamy  
Bynajmniej  
Lubię wrony  
Róbmy swoje  
Polska miłość  
Moje ulubione drzewo  
O tych co się za pewnie poczuli  
Jeszcze w zielone gramy*

### **Andrzej Mogielnicki LADY PANK**

*Kryzysowa narzeczona*

### **Jan Andrzej Morsztyn**

*DO SWOICH KSIĄŻEK  
Do Tejże*

### **Czesław Mozil**

*Maszynka Do Swierkania*

### **Przemek Myszor**

*Chciałbym umrzeć z miłości*

### **Jacek Napiórkowski**

*MORZE I KAMIENIE  
KOLBUSZOWA, DOKUMENT NAKRĘCONY W 1929  
MUZY*

**Cyprian Kamil Norwid**  
FORTEPIAN SZOPENA

**Katarzyna Nosowska**  
Nomada  
Mjoa Polska

**Bogdan Olewicz PERFECT**  
Niepokonani

**Agnieszka Osiecka**  
*Muzyk*  
*Okularnicy*  
*Na zakręcie*  
*Oczy tej małej*  
*Uciekaj moje serce*  
*Muzyk*  
Nich żyje bal (Osiecka)  
*Czy te oczy mogą kłamać*  
*Nie żałuję*

**Ignacy Osieński**  
Piosenka litewska

**Papusza**  
*przychodzę do was*  
*patrzę tu patrzę tam*

**Maria Peszek**  
*Polska A B C i D*  
*Sorry Polsko*

**Józef PLUSKOWSKI**  
STANY ZJEDNOCZONE ŚWIATA  
DO ŻYDÓW  
OPOWIEŚĆ O POWSTANIU KWIETNIOWYM 1943

**Wincenty Pol**  
Śpiew z mogiłki

**Sidney Polak**  
Chomiczówka  
Otwieram Wino

**Wacław Potocki**  
Nierządem Polska stoi  
NATURA WSZYTKIM JEDNAKA

**Kazimierz Przerwa-Tetmajer**  
Lubie kiefy kobieta  
Patryota

**Jeremi Przybora**  
*Piosenka jest dobra na wszystko*

*Bo we mnie jest seks  
O Romeo  
Już kąpiesz się nie dla mnie  
Szuja  
Pani monika  
Jeżeli kochać to nie indywidualnie  
Przeklnij mnie  
Addio pomidory  
Rodzina*

**Mikolaj Rej**

Do tego, co czytał

**Władysław Stanisław Reymont**

Ziemia Obiecana

**Erna Rosenstein**

*W sobie samej wyjść z siebie  
Rocznica  
Afirmacja  
Spoza granic mowy*

**Tadeusz Rozewicz**

Ocalony  
Jak dobrze  
Kto jest poetą  
Lament  
Oblicze ojczyzny  
Przyszli żeby zobaczyć poetę

**Jarosław Rymkiewicz**

TO BE LIKE GRASS  
TWO CHICKADEES AND TITMICE SITTING ON A BRANCH  
A BLIND POET

**Henryk Sienkiewicz**

Bajka

**Jacek Skubikowski**

ZAWSZE TAM, GDZIE TY

**Przeclaw Słota**

O zachowaniu się przy stole (Część Pierwsza)

**Zygmunt Muniek Staszczyk TLOVE**

Warszawa  
Nie Nie Nie

**Anna Świrszczyńska**

Ostatnie polskie powstanie  
Umiera piękno  
Mysleli że umarlam

**Władysław Szlengel**

„Kartka z dziennika Akcji”

Dwaj panowie na śniegu

**Mirka Szychowiak**

Koło  
Dokop  
Obok  
Fru  
Pisk

**Wisława Szymborska**

Cebula  
Jelonek  
Oda do starości  
O śmierci bez przesady  
Terrorysta

**Janusz Terakowski**

Zacznij od Bacha

**Olga Tokarczuk**

Poem 1  
Poem 2

**Krzysztof Topolski**

PiS DA  
Modlitwa  
Nauczyciel

**Julian Tuwim**

*LOKOMOTYWA*  
*Gorące Mleko*  
*Koń*  
*Pycha*  
*Bambo*  
*Melodia*  
*Do prostego człowieka*  
*Stół*  
*Stół Trąbalski*  
*Zoo*  
*Taniec*  
*Mieszkańcy*  
*Wszyscy dla wszystkich*  
*Ptasie Radio*  
*Rzepka*  
*Cuda i dziwy*  
*Okulary*  
*Warszawa*  
*Pośród Dnia*  
*Dzieci w Polu*  
*Spóźniony Słowik*  
*Pieśń o Radości i Rytmie*  
*Mróz*  
*Podróż*  
*Skakanka*

Z Pogoni Maszyn  
Dwa Wiatry  
Pstryk!  
Daleki tygrys  
Wiosna chamów  
Ruch  
Złota polska jesień  
Zima  
Rok i Bieda  
Wieś  
Cel  
Prośba o piosenkę  
Nie ma kraju  
Burza (Albo Miłość)  
Przyglądając się gwiazdom  
Ciemna noc  
Zosia samosia  
Gdyby  
Jeżeli  
Ptasie plotki  
Ptak  
Rycerz krzykalski  
Idzie Grześ  
Warzywa  
Rzeczka  
List do wszystkich dzieci  
O Panu Tralalińskim  
Całujcie mnie wszyscy  
Burza (albo Miłość)  
Ostry erotyk  
Baran  
pociągiem do Warszawy

**Franciszek Walicki**

Gdybyś kochał hej  
Niedziela będzie dla nas  
Hej dziewczyno hej

**Stefan Witwicki**

Życzenie  
Wiosna  
Gdzie lubi  
Czary  
Hulanka  
Pierścień  
Wojak  
Poseł  
Narzeczony  
Smutna rzeka

**Jozef Wybicki**

*MAZUREK DĄBROWSKIEGO*

**Stanisław Wyspiański**

Ach krzywdzisz ludzi

**Bohdan Zaleski**  
*Śliczny Chłopiec*  
*Nie ma czego trzeba*  
*Dwojaki koniec*  
*Dumka*

**Narcyza ŻMICHOWSKA**  
Dla ukochanych